

Inhaltsverzeichnis / Table of Contents

Vorwort..... V

Preface VII

Erwin Deutsch und Jochen Taupitz
Einführung: Forschungsfreiheit und Forschungskontrolle in der Medizin
- zur geplanten Revision der Deklaration von Helsinki 1

Landesberichte / Country Reports

Erwin Bernat
Austria / Österreich.....7

Gérard Mémeteau
France / Frankreich19

Übersetzung des Landesberichts Frankreich
übersetzt von Catherine Jarrige, Holger Schelling, Friederike Zentz
und Sandra Wirtz39

Henning Rosenau
Germany / Deutschland63

Amos Shapira
Israel / Israel93

Guido Gerin
Italien / Italy.....105

Michitaro Urakawa
Japan / Japan.....109

Anthony Angelo
New Zealand / Neuseeland115

Sinde Monteiro/Costa Andrade/Faria Costa
with the collaboration of André Gonçalo Dias Pereira
Portugal / Portugal149

<i>Ferdinand van Oosten</i> South Africa / Südafrika	155
<i>Carlos M. Romeo Casabona</i> Spain / Spanien	169
<i>Isabelle Wildhaber</i> Switzerland / Schweiz.....	185
<i>John W. G. Blackie with Andrew Horne</i> United Kingdom / Vereinigtes Königreich (von Großbritannien und Nordirland)	209
<i>Timothy S. Jost</i> United States of America / Vereinigte Staaten von Amerika	231
<i>Jakov Radišić</i> Yugoslavia / Bundesrepublik Jugoslawien	247

Generalberichte und Referate / General Reports and Lectures

<i>Povl Riis</i> The Declaration of Helsinki: Concept, Development and Contents	257
<i>Peteris Zilgalvis</i> The European Convention on Human Rights and Biomedicine: Competition for the Declaration of Helsinki?	261
<i>Michael Staak</i> Wesen und Bedeutung der Unterscheidung zwischen therapeutischen und rein wissenschaftlichen Versuchen	273
<i>Erwin Bernat</i> Die Forschung an Einwilligungsunfähigen.....	289
<i>Hans-Ludwig Schreiber</i> Die Nutzen-Risiko-Abwägung in der medizinischen Forschung am Menschen	303
<i>Timothy S. Jost</i> Are Placebo-Controlled Studies Permissible?	315

Ferdinand van Oosten

Consent and Information in Medical Research.....327

Elmar Doppelfeld

Funktion und Arbeitsweise der Ethik-Kommission.....341

Hans Lilie

Verbindlichkeit der Deklaration von Helsinki für Nichtärzte.....349

David Owen

Tort Liability for Medical Experimentation.....357

Joan Rapp Owen

Patent Law and Medical Experimentation.....359

Erwin Deutsch / Jochen Taupitz

Ergebnisse des Symposions.....361

Teilnehmerverzeichnis / List of Participants.....369

Anhang / Appendix

Declaration of Helsinki (English).....377

Deklaration von Helsinki (Nichtamtliche deutsche Fassung).....383

Proposed Revision of the WMA Declaration of Helsinki submitted
by the American Medical Association, November 1997389

Background Comments and Text Comparison Aid for the Proposed
Draft of the Declaration of Helsinki submitted by the
American Medical Association.....397

The World Medical Association, Proposed Revision of the Declaration
of Helsinki, March 1999407

The World Medical Association, Summary Minutes of the 153rd Council
Session, Santiago, Chile, 15 – 18 April 1999417

Weltärztebund, Ergebnisprotokoll der 153. Vorstandssitzung,
Santiago, Chile, 15. – 18. April 1999419

Proposed Revision of the Declaration of Helsinki submitted by the
German Medical Association (English).....421

Vorschlag für eine Überarbeitung der Deklaration von Helsinki,
vorgelegt von der Bundesärztekammer
(Nicht-offizielle Arbeitsübersetzung)429

Convention on Human Rights and Biomedicine (English).....437

Übereinkommen über Menschenrechte und Biomedizin
(Nichtamtliche deutsche Fassung)451